

SUNTI DI MESSAGGI

del Consiglio federale all'Assemblea federale

In questa rubrica è dato un sunto dei messaggi e dei rapporti del Consiglio federale all'Assemblea federale, non pubblicati in traduzione italiana integrale. Nella parentesi finale (prima parte) è fatto riferimento alla pubblicazione degli originali nelle edizioni tedesca e francese del Foglio federale. Per l'ordinazione dei medesimi all'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale basta indicare la segnatura (seconda parte della parentesi).

Del 5 maggio 1971

Messaggio sulla costruzione di un edificio per l'ambasciata di Svizzera, in Camberra (Australia)

Il 7 settembre 1945 era stato presentato un messaggio sull'apertura di nuove missioni di Svizzera all'estero. Con decreto federale del 5 ottobre dello stesso anno il Consiglio federale riceveva segnatamente l'autorizzazione per la creazione di una missione diplomatica in Australia.

Dalle relative indagini svolte a suo tempo si poté appurare che tale progetto sarebbe stato accolto favorevolmente nell'ambito australiano ma che tuttavia la reciprocità non avrebbe potuto essere accordata dall'Australia. Nondimeno il Consiglio federale concludeva che esistevano le condizioni richieste per la creazione d'una rappresentanza diplomatica in Australia. La realizzazione del progetto venne tuttavia sospesa a causa di vari problemi sorti in quel momento.

I

L'incremento delle relazioni economiche tra il nostro Paese e l'Australia incitò il Dipartimento politico federale a riesaminare il problema della rappresentanza diplomatica nel suddetto Paese.

Nella seduta del 10 maggio 1961 il Consiglio federale nominava il primo ambasciatore di Svizzera in Australia elevando contemporaneamente la nostra rappresentanza diplomatica a Camberra al rango d'ambasciata. Tale decisione era giustificata dall'importanza degli scambi commerciali tra i due Paesi ma altresì dal ruolo non indifferente che occupa l'Australia sul piano internazionale.



II

I locali dell'Ambasciata in Camberra lasciavano a desiderare quanto a funzionalità, onde, nell'impossibilità di poter acquisire o semplicemente appigionare un edificio per lungo tempo, si dovette comperare un terreno nell'intento di costruirvi un edificio idoneo. Sulla base di un decreto del Consiglio federale dell'8 marzo 1963 venne firmata una convenzione con le autorità australiane costitutiva di un'enfiteusi su un'area edificabile di 14 000 m² in Camberra, Melbourne Avenue e Sommerset Crescent. La Confederazione si impegnavo a costruire, sul detto terreno, un edificio nello spazio di tre anni. Le trattative, con gli architetti locali, relative all'elaborazione dei piani si dilungarono e non vennero risolte in maniera soddisfacente. La Direzione delle costruzioni federali decise quindi di bandire un concorso invitando gli architetti svizzeri e australiani a parteciparvi.

Nel frattempo, come era ovvio, il termine stabilito per la costruzione giungeva a termine. Le autorità australiane acconsentirono tuttavia a differire la scadenza che venne riportata al 1° settembre 1970. Per la realizzazione di tali lavori il Consiglio federale, nella seduta del 4 febbraio 1970, autorizzava la Direzione delle costruzioni federali a prelevare dal primo supplemento del bilancio 1970 un credito d'opera di 200 000 franchi destinati a saldare una parte degli onorari d'architetti e le prime spese per il terreno.

III - V

In questi capitoli il messaggio descrive la scelta del progetto. Esso passa poi ad esaminare più partitamente il progetto vincente. La costruzione, giusta tale progetto (progetto Baur) comporterebbe le seguenti spese di costruzione:

	Fr.
1. Costruzioni	3 700 000
2. Sistemazione esterna	550 000
3. Decorazione	80 000
4. Onorari e sborsi	460 000
5. Viaggi e spese accessorie	70 000
6. Riserva per imprevisti	440 000
	<hr/>
Credito necessario	5 300 000

VI

Diverse considerazioni giustificano la spesa per la costruzione d'un edificio di rappresentanza per l'Ambasciata di Svizzera. Nell'ambito commerciale, gli scambi, in questi ultimi anni, sono considerevolmente aumentati (le esportazioni hanno raggiunto la somma di 236 milioni di franchi nel 1970 contro 38 milioni per le importazioni). Importanti aziende svizzere

hanno investito in Australia capitali superiori al miliardo di franchi. Il continente australiano prospetta, in un prossimo avvenire, uno sviluppo economico intenso (esso dispone di importanti risorse minerarie alla cui ricerca partecipa del resto anche l'industria elvetica, sviluppo industriale rapido ecc.).

Considerando l'importanza degli scambi commerciali col suddetto Paese, l'impegno finanziario per la costruzione di cui sopra non ha nulla di eccessivo.

VII

Il Dipartimento politico federale ha fatto del suo meglio per trovare una soluzione decorosa al problema della sede in questione. Gli edifici in vendita negli ultimi anni non soddisfacevano sia per la loro situazione sia per lo stato di decadenza in cui si trovavano e si sarebbe dovuto ricorrere a spese di restauro non indifferenti.

I vantaggi essenziali presentati da una nuova costruzione possono invece riassumersi nel modo seguente:

- utilizzazione massima del volume edificato grazie ad una razionale disposizione,
- imprevisti minori,
- migliore ripartizione dei locali tenuto conto della necessità dei servizi.

VIII

In questo capitolo conclusivo, il messaggio raccomanda al Legislativo di adottare il disegno di decreto federale che stanziava il credito (5 300 000 franchi) necessario per l'opera. Il capitolo tocca pure la questione della costituzionalità.

(FF 1971 I, franc. pag. 929, ted. pag. 905 — 5. V. 1971, N. 10926).

Raccolta Sistemática del diritto federale

Perchè una nuova Raccolta?

Rispetto allo stato presente del diritto federale, la Collezione Sistemática del 1948 è divenuta purtroppo assai incompleta.

Anche con l'aiuto degli indici e delle note a piè di pagina, diviene sovente assai arduo stabilire quale materiale giuridico, contenuto nella Collezione Sistemática e nella Raccolta Ufficiale, sia tuttora in vigore. Non di rado, il giurista stesso, dopo acute ricerche, rimane incerto, e non senza giustificazione, di fronte a questo stato di cose.

Caratteristica e struttura della nuova Raccolta (RS)

La «Raccolta Sistemática del diritto federale (Raccolta Sistemática = RS)» sarà una collana ufficiale del diritto presentemente in vigore, già pubblicato nella CS e nella RU. Essa offrirà segnatamente i seguenti vantaggi:

- *la garanzia legale di compiutezza*; la Raccolta soggiace alla cosiddetta forza giuridica negativa; ovvero, tutti gli atti legislativi pubblicati nella Collezione Sistemática e nella Raccolta Ufficiale, non compresi nella nuova collana, dovranno essere considerati decaduti;
- *la pubblicazione, in un tutto unitario, delle leggi e ordinanze vigenti*, con dovuto riguardo a tutte le modificazioni, abrogazioni e le aggiunte nel frattempo avvenute;
- *la disposizione sistemática dei testi*; tutti gli atti legislativi, numerati singolarmente, sono ripartiti in rubriche, anch'esse numerate, nell'ambito di uno schema generale ordinato per materie; in questo riguardo, si è tenuto conto, per quanto possibile, dell'ordinamento sistemático vigente, salvo le modificazioni rese necessarie da una Raccolta su fogli mobili e da tenersi costantemente a giorno;
- *l'indicazione delle fonti di ciascun atto pubblicato o menzionato nella Raccolta Sistemática*; la ricerca alla fonte diviene pertanto possibile senza dover far capo ad un indice cronologico.

E' tenuto conto delle esperienze fatte con la vecchia Collezione Sistemática

Pregio e contrassegno della nuova Raccolta sarà la sua costante tenuta a giorno, voluta dalla legge. Essa non potrà dunque mai decadere.

Le aggiunte saranno fornite secondo l'ordine nel quale dovranno essere inserite, segnatamente, ad intervalli che permettano un'integrazione razionale in un tempo relativamente breve.

In luogo dei 15 volumi della Collezione Sistematica dal 1848 al 1947 e di quelli successivi della Raccolta corrente (complessivamente 47 472 pagine sino alla fine del 1969), la Raccolta Sistematica comprenderà presumibilmente 33 raccoglitori con circa 26 000 pagine e ogni anno sarà completata per lo più con 300-400 pagine invece delle circa 1 400 annualmente presenti. Per il lettore, saranno poi di provvido aiuto un indice sistematico e uno alfabetico con le note in calce che rimandano al Foglio Federale per i messaggi, e, per la fonte degli atti legislativi, alla Collezione Sistematica e alla Raccolta Ufficiale.

L'ordine sistematico dell'opera è stato minutamente esaminato da una commissione di periti nominata dal Consiglio federale e composta di giudici federali, professori di diritto pubblico e avvocati in una con i servizi dell'Amministrazione federale. Nelle sue linee, la soluzione ora prevista rimarrà per lungo tempo invariata.

Prezzi

Prezzo di
copertina
Fr.

I. Opera completa (diritto interno e accordi internazionali), circa 26 000 pagine, 33 raccoglitori	1 400.—
II. Diritto interno, circa 15 400 pagine, 21 raccoglitori . .	1 090.—
III. Accordi internazionali, circa 10 600 pagine, 12 raccoglitori	620.—
IV. Diritto interno, singole parti:	
Parte 1 (circa 1600 pagine, 2 raccoglitori)	128.—
Parte 2 (circa 1630 pagine, 3 raccoglitori)	135.—
Parte 3 (circa 400 pagine, 1 raccoglitore)	32.—
Parte 4 (circa 600 pagine, 1 raccoglitore)	36.—
Parte 5 (circa 1300 pagine, 2 raccoglitori)	96.—
Parte 6 (circa 1700 pagine, 2 raccoglitori)	128.—
Parte 7 (circa 3300 pagine, 4 raccoglitori)	264.—
Parte 8 (circa 2400 pagine, 3 raccoglitori)	192.—
Parte 9 (circa 2500 pagine, 3 raccoglitori)	200.—

Cancelleria federale Svizzera

Distribuzione: Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale 3000
Berna